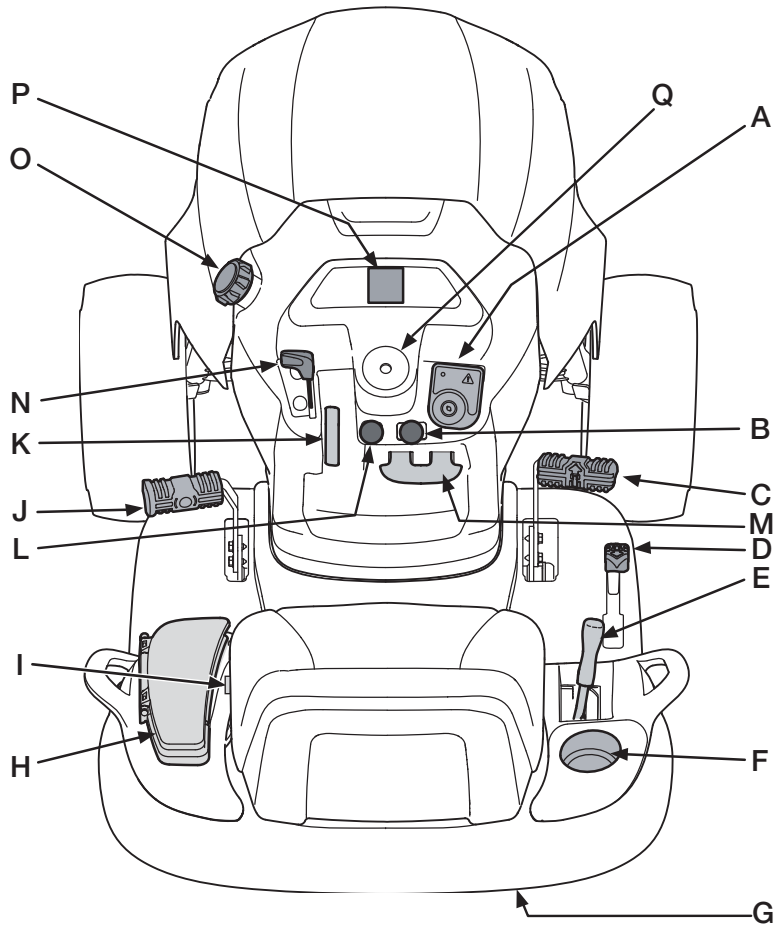
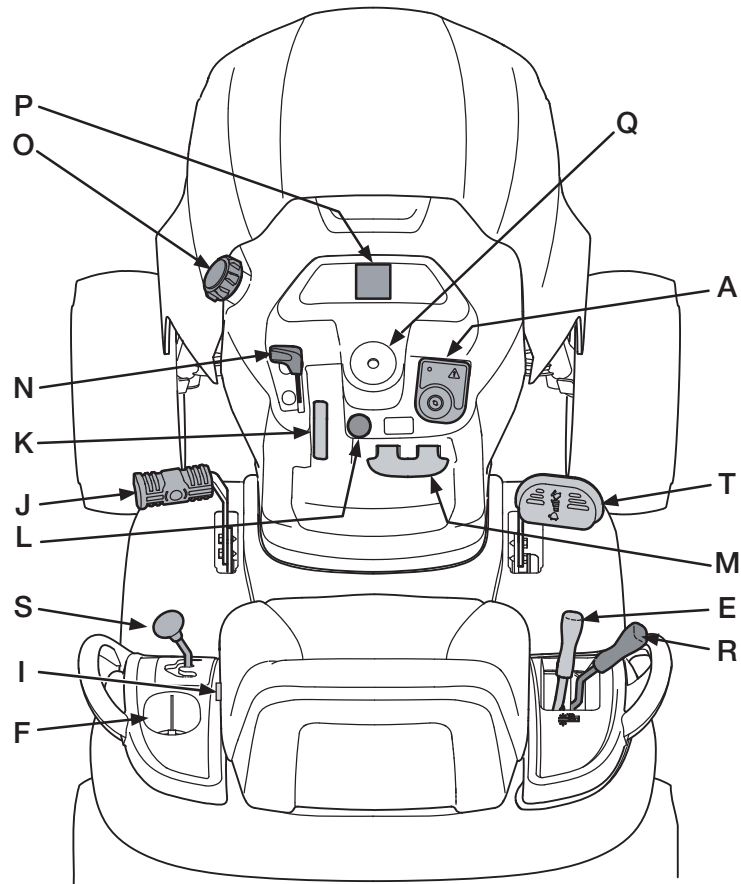




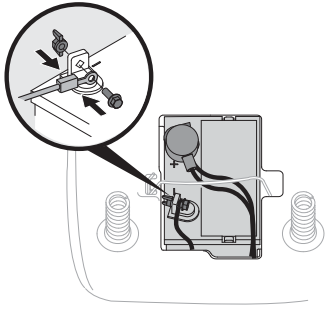
Model A



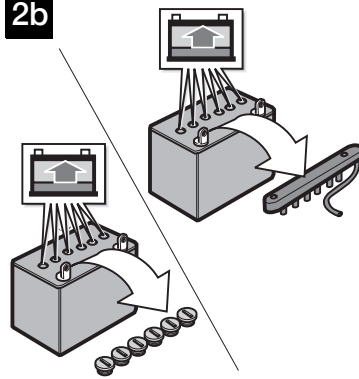
Model B



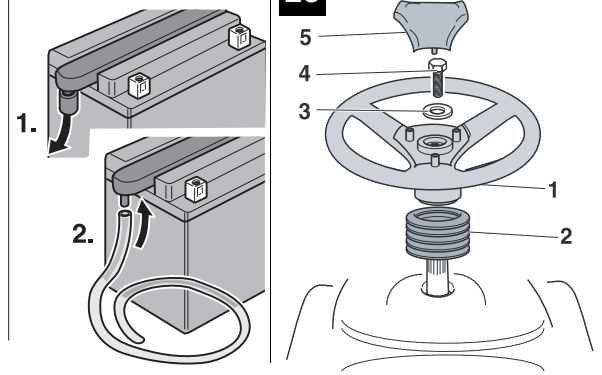
2a



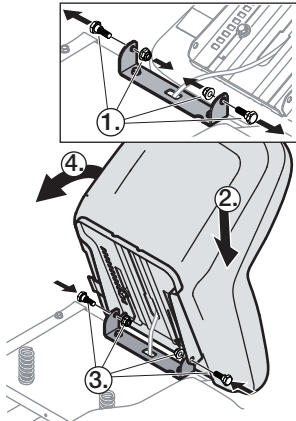
2b



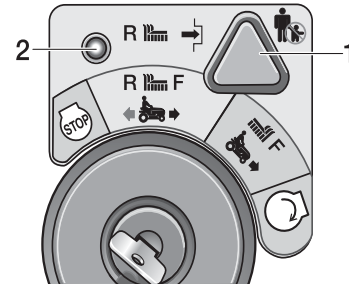
2c



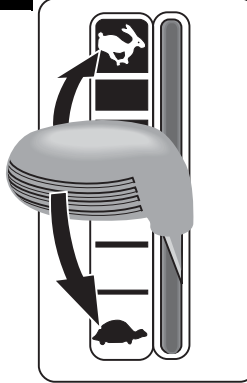
2d



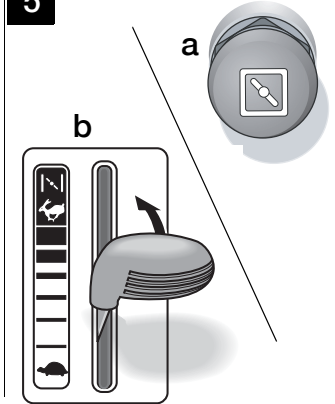
3



4



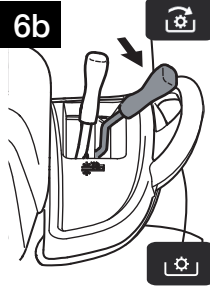
5



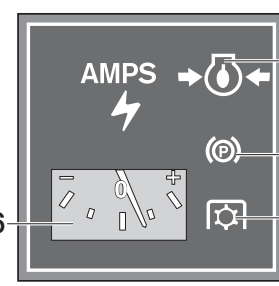
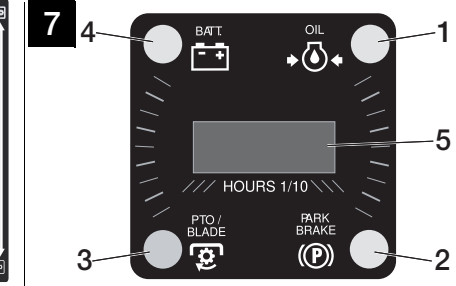
6a



6b



7



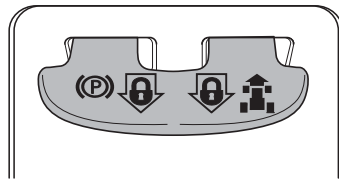
8



9



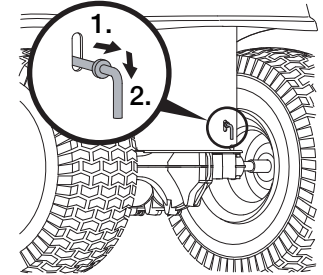
10a



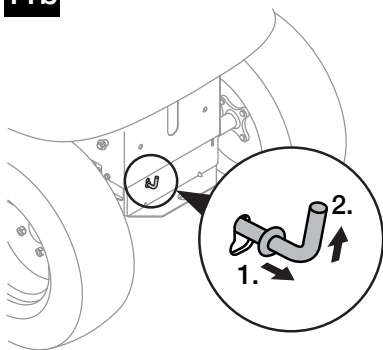
10b



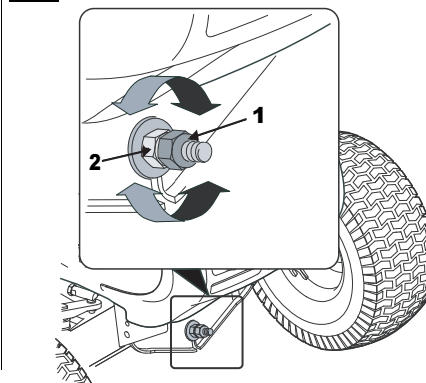
11a



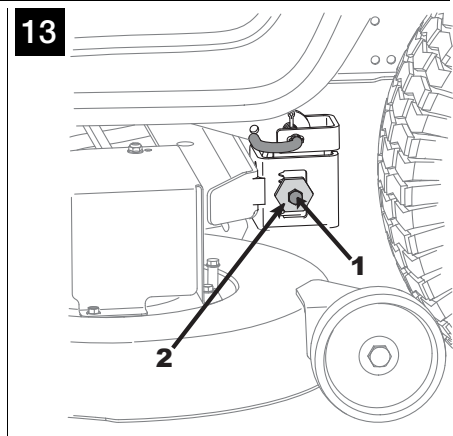
11b



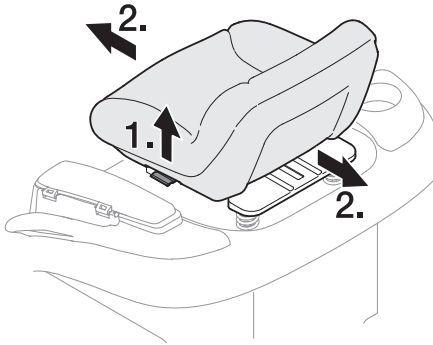
12



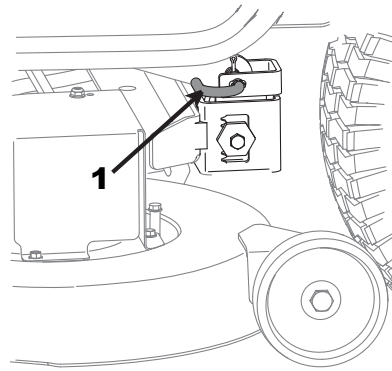
13



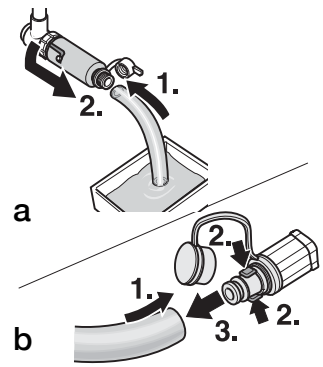
14



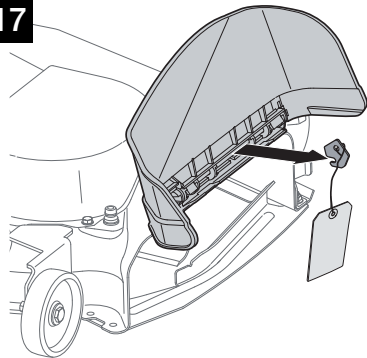
15



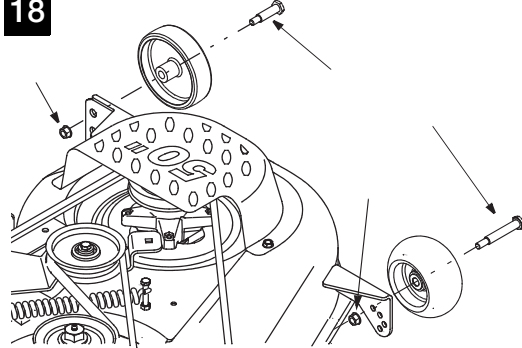
16



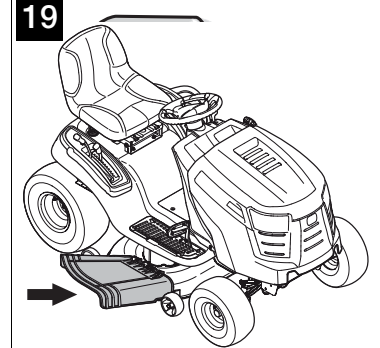
17



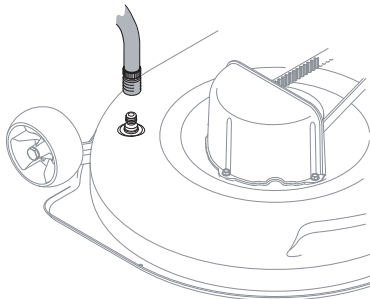
18



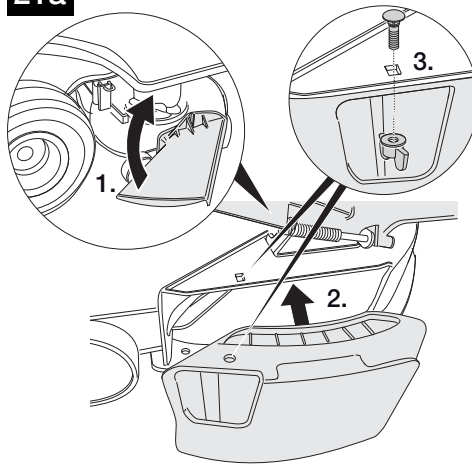
19



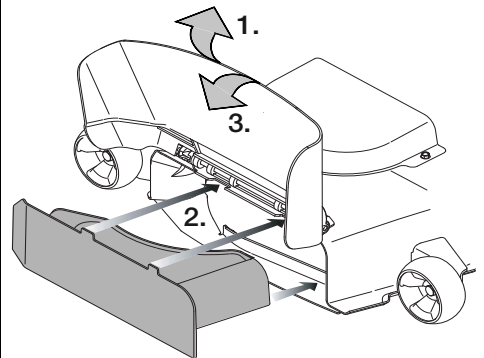
20



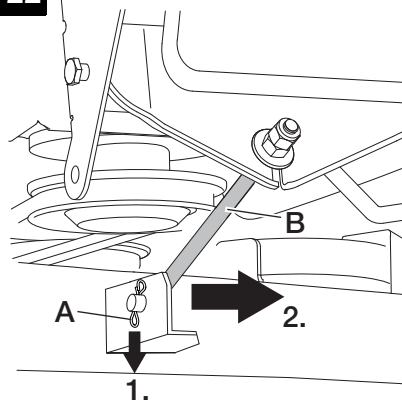
21a



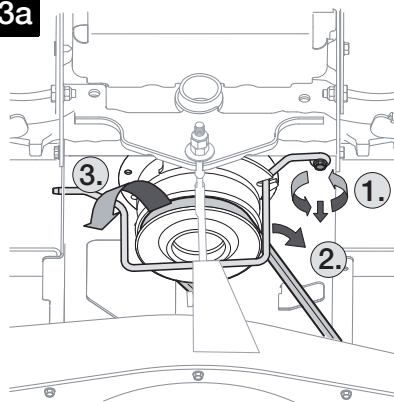
21b



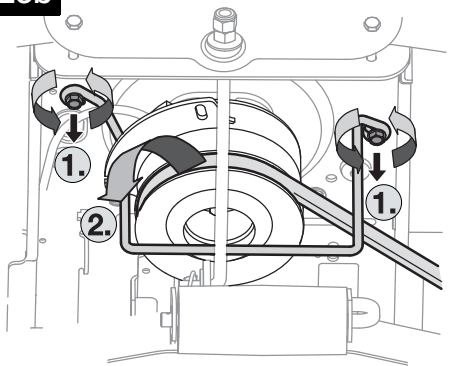
22



23a



23b





<b>Magyar</b> (Eredeti üzemeltetési útmutató)	→	 4
<b>Polski</b> (Oryginalna instrukcja obsługi)	→	 13
<b>Česky</b> (Originální návod k obsluze)	→	 23
<b>Slovensky</b> (Originálny návod na obsluhu)	→	 32
<b>Românește</b> (Instrucțiuni de funcționare originale)	→	 41
<b>Slovensko</b> (Izvirno navodilo za obratovanje)	→	 50
<b>Hrvatski</b> (Originalna uputa za rad)	→	 59
<b>Srpski</b> (Originalno uputstvo za rad)	→	 68
<b>Bosanski</b> (Originalna uputa za rad)	→	 77
<b>Български</b> (Оригинално упътване за експлоатация)	→	 86
<b>Eesti</b> (Originaalkasutusjuhend)	→	 97
<b>Lietuviškai</b> (Originali naudojimo instrukcija)	→	 106
<b>Latviešu valodā</b> (Lietošanas pamācības oriģināls)	→	 115
<b>Македонски</b> (Оригинално упатство за користење)	→	 125
<b>Русский</b> (Оригинальная инструкция по эксплуатации)	→	 136

## Содержание

Для Вашей безопасности	136
Монтаж	138
Элементы управления и индикаторы	139
Управление	141
Рекомендации по уходу за газонами	143
Транспортировка	143
Чистка/Техобслуживание	144
Снятие/установка и регулировка режущего механизма	145
Хранение машины	146
Гарантия	146
Информация по двигателю	146
Помощь при устранении неисправностей	147

## Данные в фирменной табличке

Эти данные очень важны для последующей идентификации машины в случае заказа запчастей и для специалистов уполномоченного сервисного центра. Вы найдете фирменную табличку под сиденьем пользователя. Внесите, пожалуйста, в изображенную ниже рамку все данные, приведенные в фирменной табличке Вашей машины.

_____
_____
_____

Эту и другую информацию об изделии можно найти в отдельном сертификате соответствия CE, который прилагается совместно с данной инструкцией.

## Идентификация номера модели

Цифра на пятом месте в номере модели обозначает серию машины. Например:

номер модели:  
13AF90GP690 = 900-я серия.

## Иллюстрации.



Рисунки с деталями и устройствами машины, размещенные на первых страницах инструкции, могут иметь незначительные отличия от деталей и узлов приобретенной Вами машины.

## Для Вашей безопасности

### Как правильно пользоваться машиной

Данная машина предназначена только для использования

- в качестве трактора для скашивания травы на газонах и приусадебных участках,
- использования с комплектующими принадлежностями, которые разрешены специально для этой газонокосилки,
- согласно приведенным в данной инструкции описаниям и указаниям по технике безопасности.

Любое другое использование изделия не соответствует назначению. В результате использования изделия не по назначению гарантия прекращает свое действие и изготовитель снимает с себя всю ответственность. Пользователь несет ответственность за причинение любого ущерба другим лицам и их имуществу.

Самовольное изменение конструкции машины исключает ответственность фирмы-изготовителя за возникшие в результате этого неисправности.

Эта машина не предназначена для работы на общественных улицах или перевозки людей.

### Общие указания по безопасности

Перед вводом машины в эксплуатацию в первый раз прочтите, пожалуйста, внимательно данную инструкцию и поступайте в соответствии с приведенными в ней указаниями.

Проинформируйте других пользователей о том, как правильно пользоваться машиной.

Вводить машину в эксплуатацию можно только в случае, если она находится в таком техническом состоянии, в каком она была поставлена пользователю фирмой-изготовителем.

Храните инструкцию по эксплуатации в надежном месте, но чтобы ею можно было в любой момент воспользоваться.

При передаче машины другому владельцу не забудьте отдать ему и инструкцию по ее эксплуатации.

Запасные части и комплектующие принадлежности должны соответствовать установленным изготовителем требованиям. Используйте поэтому только оригинальные или разрешенные изготовителем запасные части и комплектующие принадлежности.

Все ремонтные работы должны проводиться только в уполномоченном сервисном центре.

### Перед началом работы с изделием

Лица, пользующиеся данной машиной, ни в коем случае не должны находиться под воздействием таких одурманивающих средств, как алкоголь, наркотики или сильные медикаменты.

Данное изделие не предназначено для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за их безопасность лиц или получили от них указания, как пользоваться изделием.

Во избежание игр с изделием не оставляйте детей без присмотра.

Лицам моложе 16 лет пользоваться машиной воспрещается. Возрастной минимум для пользователя может быть установлен местными предписаниями.

Перед началом работы следует хорошо ознакомиться со всеми приспособлениями и элементами управления, а также с тем, как они функционируют.

Храните горючее только в предусмотренных для этой цели емкостях и ни в коем случае не поблизости от источников тепла (например, у печей или бойлеров с горячей водой).

Если выхлопная труба, бак для горючего или его крышка повреждены, то их следует заменить.

Присоединяйте прицепы или навесное оборудование только согласно предписаниям. Так как навесное оборудование, прицепы, балластные грузы, а также наполненные травой устройства для ее сбора оказывают непосредственное воздействие на функционирование машины во время движения, особенно сильно это сказывается на управляемости, способности к торможению и поведению машины при опасности опрокидывания.

## Во время работы с машиной

При работе или обслуживании машины надевайте соответствующую одежду (безопасную обувь, длинные брюки, облегчающую рубашку, защитные очки и наушники).

Пользуйтесь только машиной, находящейся в безупречном техническом состоянии.

Запрещается производить какие-либо регулировки двигателя, установленные в фирме-изготовителе.

Никогда не заправляйте машину при работающем или еще не остывшем после работы двигателе.

Заправляйте машину только под открытым небом.

Поблизости от двигателя нельзя пользоваться открытым пламенем, искрящими предметами или курить. Убедитесь, что на обрабатываемом участке нет людей (особенно детей) или животных.

Проконтролируйте местность, на которой будет использоваться машина, и очистите ее от всех предметов, которые при работе машины могут быть захвачены и с силой отброшены в сторону. Таким образом Вам удастся избежать травмирования людей и повреждения машины.

Никогда не косите траву на склонах с уклоном более 20%. Работа на склонах очень опасна, так как машина может опрокинуться или забуксовать. Поэтому на наклонной плоскости всегда трогайтесь с места и тормозите плавно; вниз по склону перемещайте машину медленно, выжав сцепление. Никогда нельзя ездить поперек склона, всегда только вверх и вниз.

Работайте на машине только при дневном свете или хорошем искусственном освещении.

Для транспортировки людей машина не предназначена. Нельзя брать также кого-либо к себе на сиденье.

## Перед началом любых работ по обслуживанию машины

Принимайте меры по защите от травм. Перед началом любых работ по обслуживанию этой машины необходимо:

- выключить двигатель,
- извлечь ключ зажигания,
- включить стояночный тормоз,
- подождать, пока не остановятся все движущиеся детали машины и не остынет двигатель,

– отсоединить высоковольтный провод от свечи зажигания, чтобы исключить возможность непреднамеренного запуска двигателя.

## По окончании работ по обслуживанию машины

Никогда не уходите от машины, пока не выключите двигатель, не включите стояночный тормоз и не извлечете ключ зажигания.

## Предохранительные устройства

Предохранительные устройства предназначены для Вашей защиты и должны всегда безупречно функционировать.

Вам не следует каким-либо образом изменять конструкцию этих устройств или выводить их из строя. К предохранительным устройствам относятся:

### Защитный кожух режущего механизма.

Рисунок 19

Защитный кожух режущего механизма предназначен для защиты от получения повреждений режущим механизмом, а также для защиты от вылетающих из-под него предметов. Машина может эксплуатироваться только с установленной декой.

### Система защитной блокировки

Система защитной блокировки позволяет запустить двигатель только после того, как:

- пользователь занял свое место на сиденье машины,
- была нажата педаль тормоза или стояночный тормоз был установлен в положение парковки,
- рычаг выбора направления движения или педаль автоматической коробки передач были установлены в положение «N»,
- режущий механизм был выключен, что означает: ручка «РТО» или рычаг «РТО» находятся в положении «выкл./Off» («РТО» означает: «Power-Take-Off»).

Если пользователь встает с сиденья, не включив перед этим стояночный тормоз или не выключив режущий механизм, то система защитной блокировки выключает двигатель. В машинах с задним выбрасывателем система защитной блокировки препятствует скашиванию травы без установленных дефлектора/травосборника (автоматическое выключение двигателя или режущего механизма).

Кроме того, система защитной блокировки препятствует обратному движению машины со включенным режущим механизмом (автоматическое выключение двигателя или режущего механизма).

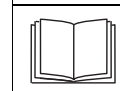
Поэтому перед включением заднего хода у машин с «РТО» режущий механизм следует выключить с помощью ручки «РТО» или рычага «РТО» (в зависимости от исполнения машины).

## Символы на машине

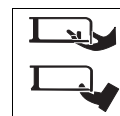
На машине Вы найдете наклейки с различными символами. Ниже приведены пояснения к символам:



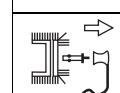
Внимание! Перед вводом в эксплуатацию прочтите инструкцию!



Удалите посторонних с опасного участка!



Опасность травмирования вращающимися ножами или деталями машины.



Перед началом работ по обслуживанию режущих инструментов отключайте высоковольтный провод от свечи зажигания!

Держите подальше от режущих инструментов руки и ноги!

Перед настройкой, чистой или проверкой машины ее следует выключить и извлечь штекер свечи зажигания.



Существует опасность травмирования собираемой травой или твердыми предметами.



На обрабатываемом участке не должны находиться посторонние лица (особенно дети) или животные.



Работать на очень крутых склонах опасно.



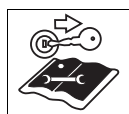
Внимание!  
Взрывоопасность.



Кислота из аккумуляторной батареи/опасность химического ожога.



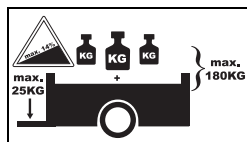
Не прикасайтесь к горячей поверхности!



Перед началом любых работ по обслуживанию машины извлекайте ключ зажигания и руководствуйтесь указаниями, приведенными в данной инструкции.



Поднимаясь и спускаясь с сидения, ни в коем случае не наступайте на режущий механизм!



При использовании прицепа превышение следующих максимальных параметров запрещено:

Макс. крутизна ската	14%
Макс. нагрузка на сцепное устройство для прицепа	25 кг
Макс. прицепная масса (прицеп и груз)	180 кг

Следите за тем, чтобы все эти символы оставались разборчивыми.

## Символы в инструкции

В данной инструкции используются следующие символы:

### Опасность

Ваше внимание обращается на опасность, связанную с описанной деятельностью, которая может привести к травмированию людей.

### Внимание!

Ваше внимание обращается на опасность, связанную с описанной деятельностью, которая может привести к возникновению материального ущерба.

### Указание

Таким образом обозначаются важная информация и рекомендации по правильному использованию.

## Указания по местоположению деталей

Местоположение деталей и узлов машины (слева или справа) определяется со стороны рабочего места пользователя.

## Утилизация отходов

Упаковка, заглушки и т.д., могут быть утилизированы согласно требованиям местного законодательства.

## Монтаж

### Ввод в эксплуатацию батареи

#### Опасность

**Не исключена опасность отравления и травмирования в результате вдыхания или попадания на кожу кислоты из батареи.**

*Пользуйтесь защитными очками и перчатками. Следите, чтобы кислота не попала на кожу. Если брызги кислоты из батареи попали вам в лицо или глаза, то немедленно промойте их холодной водой и обратитесь к врачу.*

*Если Вы нечаянно проглотили кислоту, то запейте ее большим количеством воды и немедленно обратитесь к врачу. Храните батареи в недоступном для детей месте. Запрещается наклонять аккумуляторную батарею, т.к. это может привести к вытеканию из нее электролита.*

*Отдайте, пожалуйста, остатки кислоты, вылившейся из батареи, Вашему торговому агенту или сдайте ее на предприятие, занимающееся утилизацией отходов.*

#### Внимание!

**Не исключена опасность пожара, взрыва и появления на машине ржавчины в результате воздействия кислоты из батареи и ее испарений.**

*Незамедлительно протрите элементы машины, на которые пролился электролит. Кислота из батареи может привести к возникновению коррозии. Рядом с батареей нельзя курить, горящие и горячие предметы необходимо держать от нее подальше. Проводите зарядку батареи только в хорошо проветриваемых и сухих помещениях. Опасность короткого замыкания при работе с аккумуляторной батареей. Не кладите на батарею инструменты или металлические предметы.*

### Указание

Батарея расположена под сидением.

### Если на машине установлена необслуживаемая аккумуляторная батарея (тип 1).

(Аккумуляторная батарея без крышек).

В аккумуляторную батарею уже залит электролит на фирме-изготовителе. Тем не менее, она требует обслуживания для продления срока ее службы.

- Содержите аккумуляторную батарею в чистоте.
- Запрещается наклонять аккумуляторную батарею, т.к. это может привести к вытеканию из нее электролита.
- Перед первым использованием аккумуляторной батареи зарядите ее в течение 1–2 часов, для зарядки используйте зарядное устройство (максимальный ток зарядки 12 В/6 А). После зарядки батареи сначала извлеките из сетевой розетки вилку зарядного устройства и только после этого отсоедините батарею (смотрите также инструкцию по эксплуатации зарядного устройства).

### Если на машине установлена сухая (без электролита) аккумуляторная батарея (тип 2).

(Аккумуляторная батарея с крышками).

Рисунок 2

- Извлеките крышки из ячеек аккумуляторной батареи.
- Медленно наполните каждую из ячеек кислотой (кислота не должна доходить до заливного отверстия на 1 см).
- Дайте батарее постоять в течение 30 минут, чтобы свинец мог впитать кислоту.
- Проверьте уровень электролита, при необходимости долейте.
- Перед первым использованием аккумуляторной батареи зарядите ее в течение 2–6 часов, для зарядки используйте зарядное устройство (максимальный ток зарядки 12 В/6 А). После зарядки батареи сначала извлеките из сетевой розетки вилку зарядного устройства и только после этого отсоедините батарею (смотрите также инструкцию по эксплуатации зарядного устройства).
- Установите крышки в ячейки аккумуляторной батареи.

- Установите батарею в машину.
- Извлеките заглушку из отверстия для деаэрации батареи. Присоедините к отверстию деаэрационный шланг и проложите его внутри машины по направлению вниз. Проследите, чтобы шланг располагался свободно, без перегибов! (Рисунок 2b)
- Сначала присоедините к батарее красный провод (+), затем черный (-).
- В аккумуляторную батарею следует доливать только дистиллированную воду (проверку уровня электролита осуществлять 1 раз в 2 месяца).
- Содержите аккумуляторную батарею в чистоте.

### **Внимание!**

*Подключение и отсоединение батареи всегда следует выполнять в определенной последовательности.*

Подключение:

- В первую очередь присоедините красный провод к положительной клемме (+), а затем черный провод – к отрицательной клемме (-).

Отсоединение:

- Вначале отсоедините черный провод от отрицательной клеммы (-), а затем красный провод – от положительной клеммы (+).

## Установка рулевого колеса

Рисунок 2c

- Наденьте на рулевой вал манжету (2) (в зависимости от исполнения) и рулевое колесо(1).
- Положите подкладную шайбу (3) выпуклостью вверх и зафиксируйте рулевое колесо с помощью винта (4).
- Вставьте защитную крышку(5).

## Установка сиденья

Рисунок 2d

## Удаление транспортировочного фиксатора на крышке выбрасывателя

Рисунок 17

В зависимости от модели удалите транспортировочный фиксатор. Крышка выбрасывателя закроется автоматически.

## Элементы управления и индикаторы



### **Внимание! Не исключено повреждение машины.**

*В этом разделе сначала будет описано функционирование элементов управления и индикаторы. Пока не приводите их в действие!*

Рисунок 1

### Модель А – машины с гидростатическим приводом.





- A Замок зажигания с функцией OCR
  - B Ручка выключения механизма вала отбора мощности (Power Take-off) (PTO)
  - C Педаль управления газом
  - D Педаль движения назад
  - E Рычаг регулировки высоты режущего механизма
  - F Держатель для бутылок
  - G Рычаг блокировки трансмиссии \*
  - H Ящик для хранения принадлежностей
  - I Рычаг регулировки сиденья
  - J Педаль тормоза
  - K Датчик топлива
  - L Рычаг управления воздушной заслонкой карбюратора
  - M Выключатель стояночного тормоза/Выключатель круиз-контроля (функции поддержания постоянной скорости движения)
  - N Рукоятка акселератора/Рычаг управления воздушной заслонкой карбюратора
  - O Бензобак
  - P Комбинированная приборная панель с дисплеем
  - Q Руль \*
- (\* не показаны)

### Модель В – машины с автоматическим приводом

- A Замок зажигания с функцией OCR
  - E Рычаг регулировки высоты режущего механизма
  - F Держатель для бутылок
  - I Рычаг регулировки сиденья
  - J Педаль тормоза
  - K Датчик топлива
  - L Рычаг управления воздушной заслонкой карбюратора
  - M Выключатель стояночного тормоза/Выключатель круиз-контроля (функции поддержания постоянной скорости движения)
  - N Рукоятка акселератора/Рычаг управления воздушной заслонкой карбюратора
  - O Бензобак
  - P Комбинированная приборная панель с дисплеем
  - Q Руль \*
  - R Рычаг вала отбора мощности (PTO)
  - S Рычаг изменения направления движения
  - T Педаль управления скоростью движения
- (\* не показан)

## Замок с функцией OCR (A) (в зависимости от модели)

Рисунок 3

Этот замок оснащен функцией «OCR» (= контролируемый пользователем процесс скашивания травы при движении назад).  
Запуск: поворачивайте ключ зажигания вправо до тех пор , пока двигатель не заработает, затем отпустите его. Ключ в положении  F (нормальное) позволяет скашивать траву при движении вперед.  
Положение «OCR»: переведите ключ из нормального положения влево в положение  R для скашивания травы при движении задним ходом и нажмите на выключатель (1). Загорится контрольная лампочка (2), которая показывает пользователю, что теперь траву можно скашивать как при движении задним, так и передним ходом.  
Остановка: поверните ключ влево до символа .

### **Указание**

Пользуйтесь функцией «OCR» только тогда, когда в этом действительно есть необходимость, во всех других случаях оставляйте ключ зажигания в нормальном положении. Как только ключ переводится в нормальное положение или двигатель выключается (остановка машины или выключение двигателя системой защитной блокировки), функция «OCR» автоматически выключается.

## Ручка выключения механизма вала отбора мощности (B) (Power-Take-Off – PTO) (в зависимости от модели)

Рисунок 6a

Через ручку «PTO» режущий механизм включается и выключается с помощью электромеханической муфты.

Включение: потяните за ручку выключателя.

Выключение: нажмите на ручку выключателя.

Указание:

При автоматическом выключении в результате срабатывания системы защитной блокировки (напр., при движении задним ходом с включенным режущим механизмом) ручку следует сначала перевести в положение выключения и затем снова в положение включения, только после этого будет устранена блокировка муфты.

## Педаль управления газом (С) (Для машин с гидростатической трансмиссией)

Рисунок 1

С помощью педали производится управление скоростью движения вперед.

## Педаль движения назад (D) (Для машин с гидростатической трансмиссией)

Рисунок 1

С помощью педали производится управление скоростью движения назад.

**i** **Информация по использованию педалей движения вперед/назад.**

Для остановки или изменения направления движения отпустите соответствующую педаль.

## Рычаг регулировки высоты режущего механизма (E)

Рисунок 1

Наибольшая высота срезания травы (режущий механизм вверх): рычаг в положении «Н». Наименьшая высота срезания травы (режущий механизм вниз): рычаг в положении «L».

## Держатель для бутылок (F)

Рисунок 1

## Рычаг блокировки трансмиссии (G) (Для машин с гидростатической трансмиссией)

Рисунок 11

Для перемещения машины с отключенным двигателем.

В зависимости от модели:

- Потяните за рычаг и нажмите его вниз (Рисунок 11a). Для перемещения машины рычаг нажмите вверх и вовнутрь.

или

- Потяните за рычаг и нажмите его вверх (Рисунок 11b). Для перемещения машины рычаг нажмите вниз и вовнутрь.

Рычаг находится на задней стенке машины.

## Ящик для хранения принадлежностей (H) (в зависимости от модели)

Рисунок 1

## Регулировка сиденья (I) (опция)

Рисунок 14

Потяните за рычаг и установите сиденье в необходимое положение.

## Педаль тормоза (J)

Рисунок 1

Педаль тормоза можно использовать для быстрого торможения, включения/выключения стояночного тормоза или для выключения устройства «Tempomat».

## Датчик топлива (K)

Рисунок 8

Показывает уровень топлива в топливном баке.

## Стояночный тормоз/ Включатель круиз контроля (M)

Рисунок 10

Этот выключатель выполняет две функции:

**Включение стояночного тормоза:**

полностью нажмите на педаль тормоза и на переключатель; Выключите стояночный тормоз: полностью нажмите на педаль тормоза, переключатель отключится.

**Включение круизконтроля**  :


Во время езды нажмите на выключатель.

Выбранная на данный момент скорость движения машины вперед (но не максимально допустимая скорость) будет оставаться неизменной; Вы можете убрать ногу с педали автоматической коробки передач.

При нажатии на педаль автоматической коробки или педали тормоза устройство «Tempomat» автоматически выключается.

## Рычаг управления воздушной заслонкой карбюратора (L/N) (в зависимости от модели)



Рисунок 5

Для запуска холодного двигателя потяните за рычаг управления воздушной заслонкой (Рисунок 5a) или переведите рукоятку акселератора в положение  (Рисунок 5b).

## Рукоятка акселератора (N)

Рисунок 4

Эта рукоятка предназначена для плавной регулировки скорости вращения двигателя.

Быстрая скорость вращения = .  
Медленная скорость вращения = .

## Бензобак (O)

Рисунок 1

## Комбинированная приборная панель с дисплеем (P) (опция)

Рисунок 7

Панель индикации может состоять, в зависимости от исполнения машины, из следующих элементов:

Давление масла (1):

если индикаторная лампочка загорается при работающем двигателе, то его следует сразу же выключить и проверить уровень масла. При необходимости обратитесь за помощью в уполномоченный сервисный центр.

Тормоз (2): индикаторная лампочка загорается, если при запуске двигателя педаль тормоза не нажата или стояночный тормоз не выключен.

Режущий механизм (механизм отбора мощности) (3): Световой индикатор загорается, если при запуске двигателя вал отбора мощности режущего механизма не был отключен.

Индикация зарядки батареи (4): если эта индикаторная лампочка загорается при работающем двигателе, то это значит, что батарея недостаточно заряжена.

При необходимости обратитесь за помощью в уполномоченный сервисный центр.

Счетчик часо работы (5): Показывает на дисплее время работы в часах с точностью до  $\frac{1}{10}$  часа.

Амперметр (6): Этот индикатор показывает ток зарядки от генератора к батарее.

**i** **Оptionальные функции:**

- При включении зажигания индикатор кратковременно показывает напряжение батареи, затем переключается на индикацию количества отработанных машиной часов. Отсчет количества отработанных машиной часов производится всегда, за исключением того, когда ключ зажигания находится в положении «Стоп» («Stop») или извлечен из замка зажигания.
- Каждые 50 отработанных машиной часов (в зависимости от модели) на дисплее в течение 5 минут отображается индикация необходимости замены масла («CHG/OIL»). Данное сообщение отображается в течение 2 последующих часов работы машины. См. информацию по интервалам замены масла в Руководстве по эксплуатации двигателя.


## Руль (Q)


Рисунок 1

## Рычаг вала отбора мощности (PTO) (R)

Рисунок 6b

С помощью рычага «PTO» режущий механизм механически включается и выключается.

Выключение режущего механизма  = переведите рукоятку назад до упора.


Включение режущего механизма  = медленно переведите рычаг вперед до упора.

## Рычаг изменения направления движения (S) (для машин с автоматической трансмиссией)


Рисунок 9

Изменение направления движения должно выполняться только при остановленном тракторе.

Для этого полностью нажмите на педаль тормоза и удерживайте ее в этом положении.

Передний ход: рычаг в положении «F/ »



Холостой ход: рычаг в положении «N»

Задний ход: рычаг в положении «R/ »

## Педаль управления скоростью движения (T) (для машин с автоматической трансмиссией)

Рисунок 1

С помощью педали автоматической коробки передач плавно регулируется скорость машины:

- установите рычаг выбора направления движения в положение «F» = передний ход () или «R» = задний ход ().
- нажмите на педаль автоматике по направлению вперед: чем дальше вперед, тем выше скорость.

## Освещение (опция)

Фары светятся, пока двигатель работает.

## Управление

Выполняйте также указания, приведенные в инструкции по эксплуатации двигателя!

### **Опасность**

**Не исключена опасность травмирования.**

Посторонние лица, особенно дети, или животные не должны находиться в близости от машины во время косыбы. Они могут получить травму отлетающими при косыбе камнями или иными предметами. Дети ни в коем случае не должны управлять машиной.

Будьте особенно осторожны во время скашивания травы при движении задним ходом (для машин с выключателем «OCR»). На участке использования машины не должно находиться никого из посторонних. Никогда не очищайте травосборник от травы при работающем режущем механизме. Иначе Вы или другие лица могут быть травмированы выбрасываемой с силой скошенной травой.

При скашивании травы на крутых склонах машина может перевернуться, и Вы получите травму. Поэтому никогда не выполняйте косыбу поперек склона, только в направлении вверх и вниз. Никогда не выполняйте косыбу на склонах с крутизной более 20%. Никогда не разворачивайтесь на склоне. При скашивании влажной травы из-за ослабленного сцепления с землей машину может повести в сторону, и Вы можете упасть. Поэтому выполняйте косыбу только по сухой траве.

Слишком высокая скорость может повысить опасность возникновения несчастного случая.

Соблюдайте достаточное безопасное расстояние, если Вам приходится скашивать траву в непосредственной близости от крутых склонов, под деревьями, возле кустов и живых изгородей.

Будьте особенно осторожны при движении задним ходом. Проконтролируйте участок, на котором будет использоваться машина, и уберите с него все предметы, которые могут быть захвачены и отброшены в сторону.

Если посторонний предмет (например, камень) попадет в режущий механизм или если машина начнет необычно сильно вибрировать, то немедленно выключите двигатель. Обследуйте машину и при обнаружении неисправностей обратитесь за помощью в уполномоченный сервисный центр.

Никогда не стойте перед отверстием выбрасывателя травы у косилок с серповидным режущим механизмом.

Никогда не подносите руки или ноги к вращающимся деталям машины.

Прежде чем устранить причину блокировки или прочистить забитый травой канал выбрасывателя, выключите двигатель, извлеките ключ зажигания и отсоедините высоковольтный провод от свечи зажигания.

Ни в коем случае не пользуйтесь изделием в плохих погодных условиях, напр., во время дождя или грозы.

### **Опасность удушья в результате вдыхания окиси углерода**

Двигатель внутреннего сгорания должен работать только под открытым небом.

### **Взрыво- и пожароопасность**

Пары горючего/бензина взрывоопасны, и горючее относится к чрезвычайно легковоспламеняющимся жидкостям.

Наполняйте бак двигателя горючим перед его запуском. При работающем двигателе или пока он еще не остыл бак с горючим должен быть хорошо закрыт.

Наполняйте бак двигателя горючим, когда он выключен и уже остыл. В близости от двигателя нельзя пользоваться открытым пламенем, искрящими предметами или курить. Заправляйте машину только под открытым небом.

Если горючее пролилось, то двигатель нельзя запускать. Уберите машину с участка, загрязненного пролитым горючим, и подождите, пока пары горючего не испарятся. Во избежание возникновения пожара постарайтесь, чтобы трава и пролитая смазка не попали на следующие элементы конструкции машины: двигатель, выхлопная труба, батарея, бензобак.

### **Опасность**

**Не исключено травмирование в результате использования неисправной машины.**

Машиной можно пользоваться только в случае, если она находится в безупречном техническом состоянии.

Перед началом работы необходимо проводить визуальный осмотр машины. Особенно тщательно следует контролировать защитные приспособления, режущие инструменты с держателями, элементы управления и винтовые соединения на отсутствие повреждений и прочность крепления.

Поврежденные детали следует заменять перед началом эксплуатации машины.

## **Время работы**

Выполняйте указания, приведенные в национальных/коммунальных предписаниях относительно времени суток, в течение которого разрешается пользоваться машиной (при необходимости обратитесь за информацией в соответствующую организацию).

## **Перед каждым использованием**

Проверяйте:

- Все защитные приспособления.
- Уровень масла в двигателе (см. Руководство по эксплуатации двигателя).
- Уровень топлива.
- Давление в шинах.
- Отсутствие внешних повреждений корпуса машины, наличие аксессуаров, отсутствие грязи и травы в районе воздушного фильтра.

## **Заправка и проверка уровня масла**

### **Указание**

На заводе-изготовителе в двигатель уже было залито масло – проверьте, пожалуйста, его уровень и при необходимости долейте.

- Заполните топливный бак неэтилированным бензином.
- Заливайте бензин до уровня, не доходящего на 2 см до нижней кромки горловины для заливки бензина.
- Плотно закройте бак крышкой.
- Проверьте уровень масла. Уровень масла должен находиться между отметками «Full/Max.» и «Add/Min.» (смотрите также инструкцию по эксплуатации двигателя).

## **Проверка давления в шинах**

### **Указание**

При поставке машины из фирмы – изготовителя давление в шинах может превышать требуемое.

- Проверьте давление в шинах. При необходимости обеспечьте требуемое давление в шинах (см. раздел «Обслуживание»):
  - передних колес – 0,9 бар
  - задних колес – 0,7 бар

## **Подготовка к работе**

- Установите машину на ровной поверхности и включите стояночный тормоз.
- Проводите все работы с выключенным двигателем.
- Извлеките ключ зажигания.

Для всех работ с движущимися механизмами:

- Откройте капот машины и отсоедините высоковольтный провод от свечи зажигания.

## **Регулировка сиденья**

Рисунок 14

- Займите место на сиденье водителя.
- Отрегулируйте сиденье водителя в соответствии с потребностями.

## **Настройка колес режущего механизма**

Рисунок 18





Колеса режущего механизма не должны находиться на расстоянии не менее 6–12 мм до уровня поверхности, при самом низком положении режущего механизма. Колеса режущего механизма не предназначены для того, чтобы выдерживать нагрузку, создаваемую режущими ножами и, при необходимости, должны быть заменены.

## **Запуск двигателя**

- Займите место на сиденье водителя.
- Отключите режущий механизм, отключите вал отбора мощности и установите рычаг регулировки высоты скашивания в верхнее положение.
- Выжмите полностью педаль тормоза или включите стояночный тормоз.
- Установите рычаг изменения направления движения в положение «N».


### **Указание**

Для машин с гидравлической трансмиссией положение «N» обеспечивается, когда рукоятка акселератора отпущена.

- Установите рукоятку акселератора напротив символа .
- При холодном двигателе потяните за ручку рычаг управления воздушной заслонкой или установите рукоятку акселератора напротив символа .
- Поверните ключ зажигания  до символа и подождите, пока двигатель не заработает (макс. 5 секунд, перед повторным запуском подождите 10 секунд). Если двигатель заработал, то переведите ключ зажигания на символ  F.
- Плавно возвратите рукоятку рычаг управления воздушной заслонкой карбюратора в первоначальное положение.

- Отводите рукоятку акселератора назад, пока двигатель не начнет спокойно работать.

## **Остановка двигателя**

- Установите рукоятку акселератора в среднее положение.
- Дайте двигателю поработать в течение примерно 20 секунд.
- Выключите зажигание (установите ключ зажигания в положение .
- Извлеките ключ зажигания.
- Прежде чем отойти от машины, включите стояночный тормоз.

## **Движение**

### **Опасность**

*Резкий старт, быстрая остановка и движение машины на высокой скорости могут привести к несчастным случаям и неисправностям машины. Запрещается производить регулировку сиденья во время движения машины.*

### **Указание**

Соблюдайте особую осторожность при движении задним ходом. Никогда не меняйте направление движения прежде, чем машина остановится.


- Запустите двигатель, как описано выше.
- Переведите рычаг выбора направления движения (только у машин с автоматической коробкой передач) в соответствующее положение.
- Выключите стояночный тормоз: для этого полностью нажмите на педаль тормоза и затем отпустите ее.
- Медленно нажимайте на педаль автоматике до тех пор, пока не будет достигнута необходимая скорость.




## **Остановка машины**

- Отпустите педаль автоматике.
- Нажимайте на педаль тормоза, пока машина не остановится.


## **Скашивание травы**

### **Указание**


- В режиме скашивания травы  F (см. Руководство по эксплуатации, раздел «Замок зажигания»): Перед включением задней скорости движения отключите вал отбора мощности режущего механизма и установите его в верхнее (транспортное) положение.

- В режиме скашивания травы  R  F  \*, при движении задним ходом (см. Руководство по эксплуатации, раздел «Замок зажигания»): При движении задним ходом будьте предельно внимательны и включайте режущий механизм, только убедившись, что сзади никого нет.
- Никогда не меняйте направление движения, если машина движется или катится по инерции.

### Машины с гидростатическим приводом

- Запустите двигатель, как описано выше.
- Для гарантии достаточной отдачи мощности установите рукоятку акселератора напротив символа .
- Включите режущий механизм.
- Опустите режущий механизм.
- Выключите стояночный тормоз: для этого полностью нажмите на педаль тормоза и затем отпустите ее.
- Медленно отпустите педаль движения вперед для начала движения вперед и контроля скорости. Машина придет в движение.

### Машины с автоматической коробкой передач

- Запустите двигатель, как описано выше.
- Для гарантии достаточной отдачи мощности установите рукоятку акселератора напротив символа .
- Включите режущий механизм.
- Опустите режущий механизм.
- Переведите рычаг выбора направления движения в положение «F»/вперед.
- Выключите стояночный тормоз: для этого полностью нажмите на педаль тормоза и затем отпустите ее.
- С помощью педали автоматической коробки передач выберите скорость движения вперед (путем медленного нажатия). Машина придет в движение.

### Общая информация

При установке высоты срезания травы и скорости движения следите за тем, чтобы машина не работала с перегрузкой.

Высоту срезания травы и скорость движения машины следует выбирать в зависимости от высоты, вида и влажности скашиваемой травы, чтобы она без проблем подавалась в травосборник.

При образовании пробок необходимо снизить скорость машины и увеличить высоту срезания.


### Рекомендация по скашиванию травы

- Первые два круга производите скашивание травы таким образом, чтобы она выбрасывалась в центр обрабатываемой площадки.
- Не позволяйте траве вырастать слишком высоко.
  - Не скашивайте траву слишком низко.
  - Косите по прямой линии.
  - Запрещается косить на высокой скорости, особенно при установленном мульчирующем комплекте или защитном кожухе режущего механизма.

### Мульчирование

При наличии соответствующих принадлежностей с помощью различных машин можно также проводить мульчирование. Обратитесь к Вашему торговому агенту за информацией по этому вопросу.

### Хранение машины

- Остановка машины: Отпустите педаль газа и медленно выжимайте педаль тормоза, пока машина не остановится.
- Выключите режущий механизм.
- Установите рычаг акселератора в среднее положение.
- Переведите режущий механизм вверх.
- Через 20 секунд установите ключ зажигания напротив «».
- Прежде чем отойти от машины, включите стояночный тормоз.
- Извлеките ключ зажигания.

### Отключение трансмиссии (для перемещения машины с гидростатическим приводом)

Рисунок 11

Машину можно начать толкать только после выключения двигателя.

- Выключите стояночный тормоз.
- Отключите трансмиссию (в зависимости от модели):
  - Потяните за рычаг и нажмите его вниз (Рисунок 11a).
  - или
  - Потяните за рычаг и нажмите его вверх (Рисунок 11b).

Перед запуском двигателя переведите назад рычаг разблокировки коробки передач.

## Рекомендации по уходу за газонами

### Скашивание травы

На газоне растет трава различных видов. Если Вы будете скашивать траву часто, то быстрее будет расти трава с сильными корнями, которая образует дерн. Если Вы будете скашивать траву редко, то быстрее будет расти высокая трава и прочие дикие растения (например, клевер, маргаритки и пр.).

Нормальная высота травы на газоне составляет 4–5 см.

Трава должна срезаться не более чем на треть высоты за один проход. Начинать скашивание при высоте травяного покрова 7–8 см.

По возможности не укорачивайте траву более чем на 4 см, так как в противном случае при засухе повреждается дерн. Высокую траву, выросшую, например, во время Вашего отпуска, скашивайте поэтапно до нормальной высоты.

### Мульчирование с использованием приспособлений (опция)

При мульчировании трава разрезается на мелкие кусочки (длиной ок. 1 см) и остается лежать на газоне. В результате в почве газона остается много питательных веществ.

Придерживайтесь следующих рекомендаций:

- нельзя скашивать мокрую траву,
- никогда не скашивайте более 2 см от общей высоты травы,
- передвигайтесь на машине медленно,
- включайте двигатель на максимальной скорости вращения вала.
- Регулярно очищайте корпус режущего механизма.

### Указание

Установите мульчирующий комплект, в зависимости от модели. См. сборку на рисунок 21.

## Транспортировка

К следующему месту работы можно переезжать на тракторе только в случае, если оно расположено недалеко. Для перевозки трактора на дальние расстояния лучше всего воспользоваться подходящим транспортным средством.

Указание: машина не имеет допуска для езды по дорогам согласно нормативной документации StVO.

## Небольшие расстояния

### **⚠ Опасность**

Работающим режущим механизмом могут быть захвачены и отброшены в сторону какие-либо предметы, которые могут нанести как ущерб здоровью людей, так и материальный ущерб.

- Поэтому перед поездкой на машине обязательно выключите режущий механизм.

## Большие расстояния

### **⚠ Внимание!**

**Не исключены транспортные повреждения.**

Транспортные средства (например, транспортный автомобиль, погрузочная платформа и пр.) должны использоваться по назначению (смотрите соответствующую инструкцию по эксплуатации).

Перед транспортировкой должны быть приняты меры по предотвращению съезжания машины с транспортного средства.

**Окружающей среде может быть нанесен вред из-за пролившегося горючего**

Никогда не перевозите машину в наклонном положении.

- Подготовьте транспортное средство к транспортировке.
- Присоедините к нему погрузочную платформу.
- Установите рычаг изменения направления движения в положение «N», отключите механизм блокировки трансмиссии и вручную закатите машину на платформу или в кузов (для тракторов с гидростатическим приводом).
- Включите стояночный тормоз.
- Закрепите машину, чтобы она не сползла набок.

## Чистка/Техобслуживание

### **⚠ Опасность**

**Не исключено травмирование в результате нечаянного включения двигателя.**

Принимайте меры по защите от травм. Перед началом любых работ по обслуживанию этой машины необходимо:

- выключить двигатель,
- извлечь ключ зажигания,
- включить стояночный тормоз,
- подождать, пока не останутся все движущиеся детали машины и не остынет двигатель,
- отсоединить высоковольтный провод от свечи зажигания, чтобы предотвратить непреднамеренный запуск двигателя.

## Чистка

### Чистка машины

#### **⚠ Внимание!**

Машину нельзя чистить струей воды под высоким давлением.

- Лучше всего проводить чистку сразу после скашивания травы.
- Остановите машину на твердой и ровной площадке.
- Включите стояночный тормоз.

#### **i Указание**

При использовании машины в зимних условиях существует вероятность возникновения ржавчины и других коррозионных процессов. После каждого использования тщательно очищайте машину.

## Чистка режущего механизма

### **⚠ Опасность**

**Не исключена опасность травмирования об острые режущие ножи.**

Наденьте защитные перчатки.

У машин с несколькими режущими инструментами перемещение одного из них может привести к вращению остальных режущих инструментов. Поэтому чистить режущие инструменты следует очень осторожно.

### **⚠ Внимание!**

**Не исключено повреждение двигателя.**

Никогда не наклоняйте машину под углом более чем 30°. Иначе горючее может попасть в камеру сгорания и привести к повреждению двигателя.

- Переставьте режущий механизм полностью вверх.
- Проведите чистку механизма изнутри с помощью щетки, веника или тряпки.

## Режущий механизм с чистящей насадкой (опция)

Рисунок 20

Остановите машину на ровной площадке, очищенной от мелкой гальки, крупных камней и т. д. и включите стояночный тормоз.

1. С помощью имеющейся в продаже быстродействующей муфты прикрепите к чистящей насадке шланг для воды.
2. Запустите двигатель.
3. Опустите режущий механизм и включите его на несколько минут.
4. Выключите режущий механизм и двигатель.
5. Снимите шланг для воды.

Повторите операции 1–5 со второй чистящей насадкой (если таковая имеется).

По окончании процесса чистки (операции 1–5):

- переставьте режущий механизм вверх,
- запустите двигатель и включите на несколько минут режущий механизм, чтобы его просушить.

## Техобслуживание

Выполняйте предписания по проведению техобслуживания, приведенные в инструкции по эксплуатации двигателя. В конце летнего сезона поручите специалистам уполномоченного сервисного центра провести проверку машины.

### **⚠ Внимание!**

**Не исключено загрязнение окружающей среды машинным маслом.**

Отработанное масло после его замены следует сдавать в соответствующий приемный пункт или на предприятие по утилизации отходов.

**Загрязнение окружающей среды отработанными батареями**

Отработанные батареи нельзя выбрасывать в мусор вместе с бытовыми отходами. Отдайте старые батареи Вашему торговому агенту или сдайте на предприятие по утилизации отходов. Прежде чем сдать машину на металлолом, извлеките из нее батарею.

## Использование высоковольтных проводов

### **⚠ Опасность**

Запрещается производить запуск двигателя с использованием внешней аккумуляторной батареи, если установленная на Вашей машине аккумуляторная батарея повреждена или находилась под воздействием низкой температуры. Убедитесь, что клипсы высоковольтных проводов не соприкасаются друг с другом и зажигание выключено.

- Одну клипсу красного провода соедините с положительной клеммой (+) на установленной на Вашей машине аккумуляторной батарее, другую клипсу – с положительной клеммой (+) на внешней аккумуляторной батарее.
- Одну клипсу черного провода вначале соедините с отрицательной клеммой (–) на внешней аккумуляторной батарее, затем другую клипсу – заземлите на корпусе двигателя машины (как можно дальше от аккумуляторной батареи).

**i Указание**

Если внешняя аккумуляторная батарея установлена на транспортном средстве убедитесь, что двигатель транспортного средства не будет запускаться во время запуска Вашего двигателя.

- Запустите двигатель Вашей машины и установите стояночный тормоз.
- Отсоедините высоковольтные провода в обратном порядке.

**Давление в шинах****⚠ Внимание!**

*Запрещается превышать допустимое максимальное давление в шинах (смотрите стенки шин). При накачке шин не находитесь непосредственно около колес.*

Требуемое давление в шинах:  
для передних колес – 0,9 бар  
для задних колес – 0,7 бар

Превышение давления в шинах влияет на срок их службы.

Проверяйте давление в шинах каждый день до начала работы с машиной.

**Через пять часов эксплуатации**

- Проведите первую замену масла. Периодичность замены масла приведена в инструкции по эксплуатации двигателя.
- Используйте специальный лоток или емкость для сбора отработанного масла (Рисунок 16) (опция).

**Через каждые 10 часов эксплуатации**

- Несколько каплями машинного масла смазывайте все подвижные части педалей тормоза и газа.

**Через каждые 25 часов эксплуатации**

- Смазывайте вал режущего механизма и все подвижные элементы машинным маслом, через смазочный ниппель. Эту работу лучше проводить в уполномоченных сервисных центрах.
- Смазывайте подшипники передних колес и передней оси через смазочный ниппель консистентной смазкой.
- Смазывайте передние колеса режущего механизма через смазочный ниппель консистентной смазкой.

**Через каждые 50 часов эксплуатации**

- Поручите специалистам уполномоченного сервисного центра удалить из коробки передач накопившиеся в ней загрязнения и остатки травы.

**Через каждые 2 месяца**

- Для аккумуляторной батареи (тип 2 только). Проверьте уровень электролита в аккумуляторной батарее. При необходимости долейте дистиллированную воду до отметки на 1 сантиметр ниже края ячеек аккумуляторной батареи.

**При необходимости.****Информация по зарядке аккумуляторной батареи**

Когда машина не используется на протяжении долгого времени, рекомендуется снять аккумуляторную батарею и подзаряжать ее каждые два месяца во время хранения, а так же зарядить перед установкой на машину.

**i Указание**

Для дополнительной информации обратитесь к Руководству по эксплуатации зарядного устройства (в комплект поставки не входит).

**Замена предохранителей**

- Заменяйте сгоревшие плавкие предохранители только на аналогичные оригинальные плавкие предохранители.

**Один раз в сезон**

- Смажьте зубья механизма поворота трактора с помощью универсальной консистентной смазки.
- Нанесите на шарниры рулевого управления несколько капель легкого масла.
- Нанесите также несколько капель легкого масла на поворотные и опорные участки рычагов управления, устройства регулировки режущего механизма по высоте и т. д.
- Проведите чистку свечи зажигания и отрегулируйте расстояние между электродами или замените свечу, как описано в инструкции по эксплуатации двигателя.
- Поручите специалистам уполномоченного сервисного центра смазку осей задних колес специальной (водоотталкивающей) консистентной смазкой.
- Отдайте режущие ножи на переточку в уполномоченный сервисный центр или поручите специалистам центра их замену.

**i Указание**

Регулярно проверяйте (при обращении в уполномоченные сервисные центры) состояние V-образного ремня привода режущего механизма. Это очень важно для контроля работы режущего механизма.

**Снятие/установка и регулировка режущего механизма****⚠ Опасность**

**Не исключено травмирование в результате нечаянного включения двигателя.**

*Принимайте меры по защите от травм. Перед началом любых работ по обслуживанию этой машины необходимо:*

- установить машину на ровной поверхности,
- выключить двигатель,
- извлечь ключ зажигания,
- отключить вал отбора мощности,
- включить стояночный тормоз,
- подождать, пока не остановятся все движущиеся детали машины и не остынет двигатель,
- отсоединить высоковольтный провод от свечи зажигания, чтобы предотвратить непреднамеренный запуск двигателя.

**⚠ Опасность**

**Не исключена опасность травмирования об острые режущие ножи.**

*Наденьте защитные рукавицы.*

**Разборка**

- Поставьте колеса режущего механизма в самую высокую позицию.
- Опустите режущий механизм.
- Снимите ремень привода со сцепления РТО (ременный шкив двигателя). В зависимости от модели, удалите ограничитель V-образного ремня (Рисунок 23). Запомните положение концов ограничителя V-образного ремня для правильной установки в дальнейшем при сборке. Обратите при этом внимание на отверстия для крепления, чтобы использовать их при последующей сборке.
- Оттяните фиксатор (поз. 1, Рисунок 15), расположенный с правой стороны машины, чтобы отсоединить режущий механизм от рамы машины.

- Оттяните фиксатор, расположенный с левой стороны машины.  
**Указание:** – при отсоединении режущего механизма поддерживайте его так, чтобы исключить его самопроизвольное падение на землю
- Установите рычаг регулировки высоты режущего механизма в верхнее положение.
- Отсоедините держатель режущего механизма (Рисунок 22) от режущего механизма. Извлеките шплинт (А), а затем держатель (В) из отверстия.
- Оттяните режущий механизм из-под рамы машины в правую сторону от машины.

## Сборка

Чтобы установить режущий механизм повторите вышеуказанные операции в обратном порядке. Желательно привлечь помощника для более быстрого выполнения указанной работы. Убедитесь в правильности установки режущего механизма, держателя режущего механизма и V-образного ремня.

## Установка уровня резака

Для того, чтобы скашивание травы производилось параллельно земле, следует отрегулировать положение режущих ножей.

### Указание

До выравнивания положения режущих ножей, проверьте давление в шинах машины.

## Установка внешних режущих ножей

Рисунок 13

- Переведите режущий механизм вверх.
- Установите режущий механизм в верхнее положение.
- Осторожно (для избежания травмы) установите внешние режущие ножи перпендикулярно направлению движения.
- Измерьте расстояние между поверхностью земли и концами обоих внешних режущих ножей. Расстояние должно быть одинаковым. Для того, чтобы обеспечить равное расстояние, вращайте регулирующий элемент (2) на правой стороне режущего механизма. Для этого вначале открутите (но не удаляйте) болта (1) и затяните его после окончания регулировки.

## Регулировка расстояния производится от передней к задней части машины

Рисунок 12

### Указание

Установите/проверьте положение внешних режущих ножей до данной регулировки.

- Переведите режущий механизм вверх.
- Осторожно (для избежания травмы) установите внешние режущие ножи параллельно направлению движения.
- Измерьте расстояние между поверхностью земли и концом правого режущего ножа. Конец переднего режущего ножа должен быть на 3,2–6 мм ниже, чем конец заднего режущего ножа. При необходимости отрегулируйте передний ресивер. Для этого ослабьте контргайку (1) и поверните регулировочные гайки (2) так, чтобы добиться нужного уровня. После регулировки затяните контргайку (1).

## Хранение машины

### **Внимание!**

**Не исключен материальный ущерб**  
Ставьте машину (с остывшим двигателем) на хранение только в чистое и сухое помещение. При длительном хранении (например, в зимний период) обязательно следует принять меры по защите машины от коррозии.

По окончании сезона или если Вы не будете пользоваться машиной более одного месяца:

- проведите чистку машины и травосборника.
- Для защиты от коррозии протрите все металлические детали смоченной маслом ветошью или нанесите масло из аэрозольной упаковки.
- Зарядите батарею с помощью зарядного устройства.
- При выводе машины из эксплуатации на всю зиму из нее необходимо извлечь батарею, зарядить ее и положить на хранение в сухое и прохладное помещение, защищенное от мороза. Через каждые 4–6 недель, а также перед установкой в машину батарею следует подзаряджать.

- Слейте топливо (только под открытым небом) и выведите двигатель из эксплуатации, как описано в инструкции по его использованию.
- Проверка давления в шинах.
- Поставьте машину на хранение в сухое и чистое помещение.

## Гарантия

В любой из стран действуют гарантийные обязательства, изданные представителем нашей фирмы в этой стране или фирмой-импортером нашей продукции.

Неисправности устраняются нами бесплатно в рамках гарантийных обязательств лишь в том случае, если причиной неисправности послужили бракованный материал или ошибки при изготовлении. Если Вы будете вынуждены воспользоваться правами на гарантийное обслуживание, то обращайтесь, пожалуйста, в торговую организацию, в которой Вы приобрели изделие нашей фирмы, или в расположенный поблизости филиал нашей фирмы.

## Информация по двигателю

Фирма-производитель двигателя несет ответственность за все проблемы, связанные с двигателем, в том, что касается мощности, измерения мощности, технических данных, гарантийного обслуживания и сервиса. Всю необходимую информацию Вы найдете в поставляемой отдельно инструкции для владельца/пользователя двигателем, разработанной на фирме-производителе двигателей.

## Помощь при устранении неисправностей



### Опасность

**Не исключено травмирование в результате нечаянного включения двигателя.**

Принимайте меры по защите от травм. Перед началом любых работ по обслуживанию этой машины необходимо:

- выключить двигатель,
- извлечь ключ зажигания,
- включить стояночный тормоз,
- подождать, пока не остановятся все движущиеся детали машины и не остынет двигатель,
- отсоедините высоковольтный провод от свечи зажигания, чтобы исключить возможность запуска двигателя по недосмотру.

Как правило, неполадки в машине возникают по простым причинам, которые Вам необходимо знать, чтобы Вы могли некоторые из неполадок устранить самостоятельно.

В случае сомнения Вам всегда помогут в Вашем уполномоченном сервисном центре.

Проблемы	Возможная(ые) причина(ы)	Устранение
Пусковое устройство не функционирует.	Сработала система защитной блокировки.	Для запуска двигателя займите место на сиденьи пользователя, полностью нажмите на педаль тормоза или включите стояночный тормоз. Отключите вал отбора мощности.
	Батарея неправильно подключена.	Присоедините красный провод к (+)-полюсу, а черный к (-)-полюсу батареи.
Пусковое устройство не функционирует.	Батарея разрядилась или слабо заряжена.	Проверьте аккумуляторную батарею, при необходимости зарядите или поменяйте.
	Сработал предохранитель.	Замените предохранитель. Если он снова сработает, выясните причину (как правило – короткое замыкание).
	Отшел кабель для соединения двигателя с рамой корпуса.	Присоедините кабель.
Пусковое устройство функционирует, но двигатель не запускается.	Неправильное положение электрического пускателя и рукоятки акселератора.	Нажмите на ручку электрического пускателя (Choke). Установите рукоятку акселератора напротив символа  .
	В карбюратор не подается горючее, бак пуст.	Залейте топливо.
	Дефектная или загрязненная свеча зажигания.	Проверьте свечу зажигания, как описано в инструкции по эксплуатации двигателя.
	Отсутствует искра зажигания.	Поручите специалистам уполномоченного сервисного центра проверить систему зажигания.
Двигатель дымится.	В двигателе слишком много смазочного масла.	Сразу же выключите машину. Проверьте уровень смазочного масла.
	Двигатель вышел из строя.	Сразу же выключите машину. Поручите специалистам уполномоченного сервисного центра проверить двигатель.
Сильная вибрация.	Поврежденный вал режущего ножа или сам нож.	Сразу же выключите машину. Отдайте машину в уполномоченный сервисный центр для замены дефектных деталей.
Режущий механизм не отбрасывает траву или не срезает ее полностью.	Низкое число оборотов двигателя.	Увеличьте скорость вращения вала двигателя.
	Слишком высокая скорость движения.	Установите более низкую скорость движения.
	Режущий нож затупился.	Отдайте режущий нож на переточку в уполномоченный сервисный центр или поручите его там заменить.
Двигатель работает, но режущий механизм не срезает траву.	Порван клиновой ремень.	Поручите специалистам уполномоченного сервисного центра заменить клиновой ремень.

# MTD Products Aktiengesellschaft

Industriestraße 23

D-66129 Saarbrücken

Germany

 ++ 49-6 80 57 90 •  ++ 49-6 80 57 94 42

[www.mtdproducts.eu](http://www.mtdproducts.eu)

---

## AT

### MTD Handelsgesellschaft mbH

Welser Straße 122  
4614 Marchtrenk


 07 24 26 05 55


 07 24 26 05 54

## DA

### MTD Denmark ApS

Messingvej 22 C  
8940 Randers SV


 87 11 91 00

 87 11 96 00

## HU

### MTD Hungária Kft

Dózsa György út 1  
8248 Nemesvámos


 06 88 51 55 00


 06 88 50 55 20

## BE NL L

### MTD Benelux N.V.

Prins Albertlaan 96  
B-8870 Izegem

 ++32-51 40 24 41

 ++32-51 40 37 75

## FR

### MTD International France

B.P. 453 Saint-Etienne du Rouvray  
76806 Cedex


 02 32 91 94 32


 02 32 91 94 36

## SV

### MTD Trädgårdsmaskiner

Sätunavägen 3  
52141 Falköping


 0 51 51 71 00


 0 51 57 11 41 4

## DE

### MTD Products Aktiengesellschaft Geschäftsbereich Fachhandel

Industriestraße 9–11  
73054 Eisligen / Fils


 0 71 61 85 05 0


 0 71 61 85 05 70

## EN

### E.P.Barrus LTD

Launton Road  
OX6 0UR Bicester, Oxfordshire


 0 18 69 36 36 36


 0 18 69 36 36 20

## CH

### MTD Schweiz AG

Allmendstraße 14  
5612 Villmergen


 05 66 18 46 00


 05 66 18 46 09

## PL

### MTD Poland sp. z o.o.

Ul. Ogrodnicza 1  
84-252 Orle


 058 57 20 701


 058 57 20 699

## RUS

### ООО «МТД Садовая Техника»

109651 Россия, Москва  
Ул. Иловайская, дом 2Б  
стр. 1, офис 12

 495 356 70 01

 495 356 70 01